

## V FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Y ARTES DE CALLE

## Antibelicismo, poesía y lámparas parlantes invaden la ciudad

El festival arranca con las sorprendentes propuestas de la compañía polaca Biuro Podrozy, la portuguesa Joao Brites y la francesa Entre Chien et Loup

E. OTERO

VALLADOLID.- Cantos ancestrales portugueses y poemas de Lorca; impresionantes escenas antibelicistas inspiradas en la guerra de Bosnia y en algunos cuadros de Goya (como *Los fusilamientos del 2 de mayo*), y la historia inaudita de una herencia consistente en lámparas parlantes. Así se resumen las propuestas de las tres compañías extranjeras que ayer presentaron sus montajes en la inauguración del V Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle de Valladolid: la portuguesa Joao Brites, la polaca Biuro Podrozy y la francesa Entre Chien et Loup. Tres espectáculos que apuestan por el cruce de culturas, pero también por la reflexión en torno a temas universales, como la guerra o el amor.

Entre Chien et Loup fue la encargada de estrenar los jardines del Patio Herreriano como escenario, con un montaje intimista e interactivo, de aforo reducidísimo (seis personas máximo) y media hora de duración, titulado *Les Lampes de Paulette Wolkenwürze*. La escenógrafa y artista plástica Camille Perreau explicaba que «más que un espectáculo esta es una historia verdadera, la historia de mi herencia, que recibí hace dos años de una tía abuela, y que para mi sorpresa consistió en unas cajas de madera llenas de lámparas parlantes». Perreau contó que un buen día, harta de oír a las lámparas continuamente, decidió llevarlas a festivales para que la gente las escuchara. «Lo increíble es que hablan en español, y cuentan la vida de la mujer a la que pertenecieron».

## Del amor y la guerra

En el Campo Grande, por la noche, se sucedieron los montajes de la compañía portuguesa Joao Brites y la polaca Biuro Podrozy.

Los primeros buscan remover los adentros con *A Restas*, un montaje en el que Joao Brites -director también del grupo de teatro O'Bando que el año pasado acudió al festival con *Alma Grande*- busca cruzar la tradición y los viejos cantos de una región pobre, como el Alentejo, con la contemporaneidad artística y el *Romance sonámbulo* de García Lorca (*Verde que te quiero verde...*), para contar, en definitiva, «que el tiempo mata el amor». Un espectáculo con sabor nostálgico, lleno de melancolía, para el que ha contado con una treintena de viejos campesinos alentejanos que interpretan antiguas canciones frente a una gitana que espera ese amor que nunca llega. Además, este montaje irá cambiando cada día de lugar, para que la gente escuche la música y lo busque por el parque.

El gran espectáculo inaugural llegó a las once de la noche, de la ma-

no de Biuro Podrozy, con *Carmen Fúnebre* (su traducción sería *Canto Fúnebre*), concebido como un singular alegato antibelicista. «La guerra en Bosnia nos sirvió sólo como punto de partida para reflexionar sobre un tema universal», indicó Pawel Szkotak, director de esta compañía creada hace 16 años, quien contó también que para las imágenes se habían inspirado en las pinturas de Goya de la serie *Los Desastres de la Guerra*. Además, el grupo polaco ha realizado una versión española del texto, para que pueda ser entendido por los espectadores.

(Más información en Última pág.)



En el centro, de izquierda a derecha, Pawel Szkotak, Joao Brites y Camille Perreau, ayer, en la presentación del festival. / R. CACHO/ICAL



## Programa de hoy del V Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle

El Festival de Teatro y Artes de Calle invitará a partir de este año a un festival europeo similar. En esta ocasión el invitado será el festival Internacional de Oerol (Holanda) que se presenta hoy.

Espacio	Compañía	País	Espectáculo	Género
11:30	Hotel Olid Meliá	Presentación Oerol	Holanda	
12:14:00	P. Herreriano, Jardines	Entre Chien et Loup	Francia	Les Lampes de P. Wolkenwürze
12:14:00	P. Mayor y Teresa Gil	Ruth	España	"Dafne" Estatua Humana
13:00	(A) Plaza Mayor	Allskim & Luna	España	Algim
13:00	Mantería - S. Andrés	El Duende Eléctrico	España	El Duende Eléctrico
13:40	(A) Plaza Mayor	Manuel Sebastián	España	Sebas
18:00	Sala Ambigü	Teatro Corsario	España	Vampyría
18:00	Espacio 1.F. Dorada	Bucketcircus	Italia	The Mister Bucket Show
18:00	Espacio 2 P. S. Felipe	Los Limpiatodos	España	
18:00	Mantería-San Andrés	Grupo Electrógeno	Argentina	Comedia Circense
18:00	Espacio 4 Santiago	Alboroke Cyrk	España	Alboroke Show
18:00	Espacio 6 Santiago	Guirigroup	Hol.-Ale.-Es.	
18:00	Espacio 7 San Benito	Carly Ko	EE.UU.	Starlight show
18-22:00	Pº Central Campo Grande	Familia Burattini	Francia	Le Théâtre du Mélodrame
18:30	Espacio 5 Santiago, 17	La Brassa Band	España	
19-23:00	P. Herreriano, Jardines	Entre Chien et Loup	Francia	Les Lampes de P. Wolkenwürze
19:00	Espacio 1 Fuente Dorada	Antilly Divé	Argentina	La que os parió
19:00	Espacio 2 San Felipe	Jean Philippe	Francia	Magia con globos
19:00	Espacio 4 c/ Santiago	Chacovachi	Argentina	Payaso Tercermundista
19:00	Espacio 6 c/ Santiago	Dúo Xiclo	Argentina	Nomades
19:00	Espacio 7 San Benito	Los Limpiatodos	España	
19:00	(A) Plaza Mayor	Allskim & Luna	España	Algim
19-21:00	P. Mayor y Teresa Gil	Ruth	España	"Dafne" Estatua Humana
19:30	(A) Plaza Mayor	Tony Clifton Circus	Italia	Tony Clifton Show
19:30	Mantería-San Andrés	Carly Ko	EE.UU.	Starlight show
19:30	Espacio 5 Santiago, 17	Grupo Electrógeno	Argentina	Comedia Circense
19-24:30	Plaza de Poniente	Prod. Imperdibles	España	Caleidoscopio, etc.
20:00	Espacio 7 S. Benito	Bucketcircus	Italia	The Mister Bucket Show
20:30	Pº Central Campo Grande	Allegro Barbaro	Francia	Concert du Public
20:30	(B) Plaza Mayor	Royal de Luxe	Francia	Soldes! Deux spectacles...
20:30	Espacio 1 Fuente Dorada	La Brassa Band	España	
20:30	Espacio 2 San Felipe	Antilly Divé	Argentina	
20:30	Mantería-S. Andrés	Guirigroup	Hol.-Ale.-Es.	
20:30	Espacio 4 Santiago	Alboroke Cyrk	España	Alboroke Show
20:30	Espacio 5 Santiago, 17	Jean Philippe	Francia	Magia con globos
20:30	Espacio 6 Santiago	Chacovachi	Argentina	Payaso Tercermundista
20:30	Plaza Martí Monsó	Niño Costrini	Argentina	Costrini, El Niño Viejo
20:30	c/ Arribas	El Duende Eléctrico	España	El Duende Eléctrico
21 y 22:30	Jacobo, Miguel Iscar, 2	La Ventanita	España	IV Fábula de la Fontaine
21:00	Espacio 7 San Benito	Dúo Xiclo	Argentina	Nomades
21:30	Salida: IES. Núñez	Kumulus	Francia	Itinéraire sans Fond
22:00	Pº Central Campo Grande	João Brites Presenta...	Portugal	A Restas
22:00	(A) Plaza Mayor	L'Esprit Frappeur	Francia	L'Esprit Frappeur
22:45	Pº Central Campo Grande	Biuro Podrozy Theatre	Polonia	Carmen Fúnebre
22:45	(A) Plaza Mayor	Allskim & Luna	España	Algim
23:00	Patio Herreriano, Capilla	Hnos. Oligor	España	Las Tribulaciones de Virginia
23:15	(A) Plaza Mayor	Tap Olé	España	Tap Olé

Fuente: Programa oficial

DIARIO DE VALLADOLID / EL MUNDO

## Medio centenar de espectáculos y un atractivo estreno de Royal de Luxe

Casi una veintena de compañías protagonizan el medio centenar de representaciones que se sucederán a lo largo de hoy en los distintos espacios de la ciudad habilitados como escenarios. Royal de Luxe, una de las dos compañías veteranas del teatro de calle contemporáneo a las que homenajea este año el festival -junto con Biuro Podrozy-, estrena *Soldes! Deux spectacles pour le prix d'un*, corrosiva sátira sobre el complejo mundo que rodea los escenarios y los problemas reales del teatro (incluidos una huelga de técnicos y un productor avaricioso).

Además, Producciones Imperdibles también estrena hoy, en coproducción con el Festival, *Caleidoscopio*, obra de baile donde el escenario es una especie de olla chaca de espejos que proyectan las imágenes. La compañía Kumulus presenta *Itinéraire sans Fond*, recreación del lugar que ocupan los desposeídos. Desde Argentina regresa el Niño Costrini, viejo conocido del festival, con sus traviesas extravagancias, mientras que la Familia Barattini revive el mundo de los pequeños prosencios en *Le Théâtre du Mélodrame*. Otro estreno llega de la mano de Allegro Barbaro, *Concert du public*, en el que el público será utilizado como instrumento musical. Música ofrece también L'Esprit Frappeur, con instrumentos nunca vistos. Quienes gusten de lo circense pueden acercarse a ver a Manuel Sebastián o Tony Clifton, los amantes de la música española y el claque tienen a Tap Olé, y los aficionados a la magia también están de suerte, con Allskim & Luna.

En el Olid Meliá, además de los Foros de Debate (de 12 a 14 horas), Gerardo Sanz presenta (17 horas) el libro *Instantáneas de lo efímero*.